

Safety Instructions Ex-Handy 10 *** DZ2 NEC/CEC

These safety instructions contain information and safety regulations which are to be observed. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences and may violate regulations. Please read these safety instructions carefully before using the device for the first time! In the event of conflicting information the details specified in the safety instructions shall take precedence. In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English version shall be applied.

Faults and damage:

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the hazardous area. Measures must be taken to prevent it from being used within the hazardous area accidentally.

The safety of the device maybe compromised, if for example:

- There is visible damage to the housing.
- The device has been improperly stored.
- Device markings or inscriptions are illegible.
- Malfunctions occur.
- Permitted limit values have been exceeded.

Approval:

| | |
|--------------------------|---|
| US-/CA-Marking: | Class I, Division 2, Groups A-D; T4 |
| US-/CA-Marking: | Class II, III, Division 2, Groups E-G; T120°C |
| CA-Marking: | Ex ic IIC T4 Gc / Ex ic IIIC T120°C Dc |
| US-Marking: | CL I, Zone 2, AEx ic IIC T4 Gc |
| US-Marking: | Zone 22, AEx ic IIIC T120°C Dc |
| CSA Master contract no.: | 169790 |
| Ambient temperature: | -20°C ≤ Ta ≤ +60°C |



Warnings:

SIM-Card-Cover replacement only allowed in ordinary (non-hazardous) locations. The device shall only be used in areas with low risk of mechanical impact.

Special conditions of safe use:

Charging and wired data transfer is only allowed in the non-hazardous area via the USB interface with respect to the defined Um of 6V. Follow the instructions of the respective Control Drawing.

Safety instructions:

It must be ensured that the device is not taken into zones 0 and 1 or 20 and 21.

The device may only be charged in a temperature range of 0°C – 45 °C.

It must be ensured that the power supply used fulfills SELV or PELV requirements

This applies also to power supplies used in data communication systems e.g. PC.

The SIM-Card-Cover must be correctly fitted and screwed tight before entering the hazardous location

The device shall not be repaired or dismantled (except the SIM-Card-Cover).

Repair: Repairs are to be conducted by the manufacturer or an authorized service center.

Control Drawing Ex-Handy 10 *** DZ2 NEC/CEC

Ordinary non-hazardous classified locations:

Charing and wired data-transfer allowed via USB-Interface under respect of Um=6V

It must be ensured that the power supply used fulfills SELV or PELV requirements

This applies also to power supplies used in data communication systems e.g. PC.

SIM-Card and SD-Card change allowed by opening the SIM-Card-Cover on the device rear side.

Hazardous classified locations:

It is not allowed to use the USB interface in the hazardous location.

The USB interface and Audio Plug do not have to be closed by the respective dust and dirt cover.

The SIM-Card-Cover must be correctly fitted and screwed tight before entering the hazardous location.

It is allowed to use the Audio Plug in the hazardous location for connection to certified accessory meeting the following entity parameter:

Entity Parameter for 3.5mm Audio Plug: Vmax or Ui = 4.2V / Imax or li = 50mA / Pi = 100mW / Ci = 0.1uF / Li = 1uH
Voc or Uo = 4.2V / Isc or Io = 0.35A / Po = 0.5W / Ca or Co = 5.6uF / La or Lo = 680uH

MAS-0113A | 02/2024 | Subject to change without notice.

ecom instruments GmbH | Industriestrasse 2 | 97959 Assamstadt

Phone +49 6294 4224 0 | sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com

Instructions de sécurité pour Ex-Handy 10 *** D22 NEC/CEC

Les présentes instructions de sécurité contiennent des informations et des réglementations de sécurité qui doivent être observées. Le non-respect de ces informations et instructions peut avoir des conséquences graves et violer les réglementations. Veuillez lire attentivement ces instructions de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois! En présence d'informations contradictoires, les détails précisés dans les instructions de sécurité auront préséance. En cas de doute (possibilité d'erreurs de traduction ou d'impression), la version anglaise prévaut.

Pannes et dommages :

Si l'on suspecte que la sécurité de l'appareil a été compromise, arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et le retirer de la zone dangereuse. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'exclure toute remise en marche accidentelle à l'intérieur de la zone dangereuse.

La sécurité de l'appareil peut être compromise, si par exemple :

- Des dommages externes sont visibles sur le boîtier.
- Le dispositif a été stocké de manière incorrecte.
- Des marquages ou inscriptions sur le dispositif sont illisibles.
- Le dispositif présente des dysfonctionnements.
- Les valeurs limites autorisées ont été dépassées.

Homologation :

Marquages-É.U. / -CA : Class I, Division 2, Groups A-D; T4
Marquages-É.U. / -CA : Class II, III, Division 2, Groups E-G; T120°C
Marquages-CA : Ex ic IIC T4 Gc / Ex ic IIIC T120°C Dc
Marquages-É.U. : CL I, Zone 2, AEx ic IIC T4 Gc
Marquages-É.U. : Zone 22, AEx ic IIIC T120°C Dc
No de contrat principal CSA : 169790
Température ambiante : -20°C ≤ Ta ≤ +60°C



Avertissements :

Remplacement du couvercle de carte SIM autorisé uniquement dans les emplacements ordinaires (non dangereux). L'appareil doit uniquement être utilisé dans des zones avec un faible risque d'impact mécanique.

Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité :

Le chargement et le transfert de données filaire sont uniquement autorisés dans les zones non dangereuses via l'interface USB, dans le respect de l'Um défini de 6V. Suivez les instructions du Schéma de contrôle correspondant.

Instructions de sécurité :

Il est nécessaire de s'assurer que l'appareil ne soit pas amené dans des zones 0 et 1 ou 20 et 21. L'appareil peut uniquement être chargé avec une température située entre 0 °C et 45 °C. Il est nécessaire de s'assurer que l'alimentation utilisée soit conforme aux exigences SELV ou PELV. Ceci s'applique également aux alimentations utilisées dans les systèmes de communication de données, par ex. les PC. Le couvercle de carte SIM doit être correctement positionné et bien vissé avant d'entrer dans l'emplacement dangereux. L'appareil ne doit pas être réparé ou démonté (sauf le couvercle de carte SIM).

Réparation :

Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou un centre de service autorisé.

Schéma de contrôle pour Ex-Handy 10 *** D22 NEC/CEC

Emplacements ordinaires classés non dangereux :

Chargement et transfert de données filaire autorisés via interface USB dans le respect de l'Um=6V. Il est nécessaire de s'assurer que l'alimentation utilisée soit conforme aux exigences SELV ou PELV. Ceci s'applique également aux alimentations utilisées dans les systèmes de communication de données, par ex. les PC. Changement de carte SIM et de carte SD autorisé en ouvrant le couvercle de carte SIM à l'arrière de l'appareil.

Emplacements classés dangereux :

Il n'est pas autorisé d'utiliser l'interface USB dans les emplacements dangereux. L'interface USB et le port audio ne doivent pas forcément être fermés par le couvercle respectif. Le couvercle de carte SIM doit être correctement positionné et bien vissé avant d'entrer dans l'emplacement dangereux. Il est autorisé d'utiliser le port audio dans les emplacements dangereux pour la connexion d'accessoires certifiés conformes au paramètre d'entité suivant :

Paramètre d'entité pour port audio 3,5 mm : Vmax ou Ui = 4.2V / Imax ou Ii = 50mA / Pi = 100mW / Ci = 0.1uF / Li = 1uH
Voc ou Uo = 4.2V / Isc or Io = 0.35A / Po = 0.5W / Ca or Co = 5.6uF / La or Lo = 680uH

Instrucciones de seguridad de Ex-Handy 10 *** D22 NEC/CEC

Estas instrucciones de seguridad contienen información y normas de seguridad que deben respetarse. Ignorar dicha información y las instrucciones descritas a continuación podría derivar en consecuencias graves y la infracción de determinadas normas. Lea estas instrucciones de seguridad detenidamente antes de usar el dispositivo por primera vez. En caso de información contradictoria, prevalecerá la descrita como parte de las precauciones de seguridad. En caso de duda (derivada de un error de traducción o impresión), prevalecerá la versión redactada en inglés de este documento.

Averías y daños:

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa. Tome las medidas necesarias para evitar el uso accidental del dispositivo en áreas peligrosas. La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- La carcasa sufre un daño visible.
- El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- Las marcas o inscripciones que figuran sobre el dispositivo son ilegibles.
- El dispositivo no funciona correctamente.
- Se superan los límites permitidos.

Aprobación:

Marcado de EE. UU. : Class I, Division 2, Groups A-D; T4
Marcado de EE. UU. : Class II, III, Division 2, Groups E-G; T120°C
Marcado de CA : Ex ic IIC T4 Gc / Ex ic IIIC T120°C Dc
Marcado de EE. UU. : CL I, Zone 2, AEx ic IIC T4 Gc
Marcado de EE. UU. : Zone 22, AEx ic IIIC T120°C Dc
CSA Master contrato no.: 169790
Temperatura ambiente: -20°C ≤ Ta ≤ +60°C



Advertencias:

La sustitución de la tapa de la tarjeta SIM debe realizarse únicamente en lugares seguros (no peligrosos). El dispositivo solo debe usarse en áreas donde no haya riesgos de impactos mecánicos.

Condiciones especiales de uso seguro:

La carga y la transferencia de datos por cable solo se permiten en entornos seguros por medio de la interfaz USB, en cumplimiento con la tensión máxima (Um) definida de 6 V. Siga las instrucciones del respectivo diagrama de controles.

Instrucciones de seguridad:

Debe garantizarse que el dispositivo no penetre en las zonas 0 y 1 o 20 y 21. El dispositivo debe cargarse únicamente a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 45 °C. Debe garantizarse que la fuente de alimentación utilizada cumpla con los requisitos SELV o PELV. Esto también es aplicable a fuentes de alimentación en sistemas de comunicación de datos; por ejemplo, el ordenador. La tapa de la tarjeta SIM debe atornillarse firmemente antes de ingresar a la zona de peligro. El usuario no debe reparar ni desarmar el dispositivo (excepto la tapa de la tarjeta SIM).

Reparación:

Únicamente el fabricante o uno de los centros de servicio autorizados puede realizar reparaciones.

Diagrama de controles de Ex-Handy 10 *** D22 NEC/CEC

Lugares clasificados como seguros (no peligrosos):

La carga y la transferencia de datos por cable deben realizarse mediante la interfaz USB en cumplimiento con la tensión máxima (Um) de 6 V. Debe garantizarse que la fuente de alimentación utilizada cumpla con los requisitos SELV o PELV. Esto también es aplicable a fuentes de alimentación en sistemas de comunicación de datos; por ejemplo, el ordenador. Para cambiar las tarjetas SIM y SD, se debe abrir la tapa de la tarjeta SIM en la parte posterior del dispositivo.

Lugares clasificados como peligrosos:

No se permite usar la interfaz USB en lugares peligrosos. La interfaz USB y el conector de audio no deben estar obstruidos por la respectiva tapa antipolvo. La tapa de la tarjeta SIM debe atornillarse firmemente antes de ingresar a la zona de peligro. Se permite usar el conector de audio en áreas peligrosas para conectar un accesorio certificado que cumpla con el siguiente parámetro de entidad:

Parámetro de entidad del conector de audio de 3,5 mm:

Vmax or Ui = 4.2V / Imax or Ii = 50mA / Pi = 100mW / Ci = 0.1uF / Li = 1uH
Voc or Uo = 4.2V / Isc or Io = 0.35A / Po = 0.5W / Ca or Co = 5.6uF / La or Lo = 680uH